ADV.

Conseil d'Etat
- 1 -
Coordination (2)

L. 7228/2/V

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e juli 1960 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uitvoering van artikel 11 van de wet van 12 april 1960, houdende instelling van het ambt van afgevaardigde-werkman bij het toezicht op de graverijen en de groeven", heeft de 19e juli 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 8 juillet 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'exécution de l'article 11 de la loi du 12 avril 1960, instituant la fonction de délégué ouvrier à l'inspection des minières et des carrières", a donné le 19 juillet 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn slechts de volgende vormopmerkingen te maken, die geen commentaar vergen:

In de Nederlandse tekst van artikel 1, 1° , schrijve men "(lezen, schrijven, opstellen)" in plaats van "(lezen, geschrift, opstel)".

In het 2° moet een haakje worden geplaatst na het werkwoord "toegepast" en schrijve men, in fine, "van de rekenkunde".

In artikel 2 ware het beter de woorden "(geschrift en opstel)" te vervangen door "(schrijven en opstellen)".

---

Le projet n'appelle que les observations de forme suivantes; elles ne visent que le texte néerlandais et ne nécessitent aucun commentaire :

A l'article 1er, 1°, il conviendrait de remplacer "(lezen, geschrift, opstel)" par"(lezen, schrijven, opstellen)".

Au 2° du même article, il y a lieu de fermer la parenthèse après "toegepast", et d'écrire,in fine, "van de rekenkunde".

A l'article 2, les mots "(geschrift en opstel)" gagneraient à être remplacés par "(schrijven en opstellen)".

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| De kamer was samengesteld uit | | La chambre était composée de | |
| de Heren<br>Messieurs | : F. LEPAGE, | raadsheer van State,<br>conseiller d'Etat, | voorzitter<br>président |
| | P. DE BOCK,<br>G. VAN BUNNEN, | raadsheren van State,<br>conseillers d'Etat, | |
| | P. ANSIAUX,<br>Ch. VAN REEPINGHEN, | bijzitters van de afdeling wetgeving,<br>assesseurs de la section de législation, | |
| Mevrouw<br>Madame | : J. DE KOSTER, | adjunct-griffier,<br>greffier adjoint, | griffier<br>greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P. MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.P. MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get. ) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.